

[View this email in your browser](#)



Association des sites
LE CORBUSIER

Agrupación de parajes **LE CORBUSIER**

Vereniging van de **LE CORBUSIER** plaatsen

Verein der **LE CORBUSIER** Stätten

LE CORBUSIER 建築遺産自治体協議会

LE CORBUSIER Sites Association

Newsletter ASLC n°35
décembre/December 2018

Le Président de l'Association des Sites Le Corbusier, Benoît Cornu, vous adresse ses meilleurs vœux pour l'année 2019.

The President of the Association of Le Corbusier Sites, Benoît Cornu, sends you all his best wishes for 2019.



Conférence le samedi 19 janvier 2019 à 19h à la Maison blanche à La Chaux-de-Fonds

La conférence *Bauart : architecture et environnement* sera donnée par Monsieur Willi Frei, architecte associé Bauart. Des questions touchant de manière concrète la construction dans cette région seront ainsi abordées au cours de la soirée.

Comme à l'accoutumée, la conférence sera suivie d'une verrée gourmande dans l'atmosphère chaleureuse du Grand salon de la Maison blanche.

Pour vos inscriptions: un courriel à l'adresse reservation@maisonblanche.ch, ou par téléphone (+41 (0)32 910 90 30, répondeur), ou le formulaire en ligne.

Conference - Saturday 19th January 2019 at 7:00 pm - Maison blanche La Chaux-de-Fonds

The Conference Bauart: architecture and environment will be given by Mr. Willi Frei, Associate Architect Bauart. Concrete issues affecting construction in this region will be presented during the evening.

As usual, the conference will be followed by a gourmet glass in the warm atmosphere of the Grand Salon of the Maison blanche.

For your registrations: an email at reservation@maisonblanche.ch, by phone (+41 (0)32 910 90 30, answering machine), or the online form.

Détails



Exposition Quartiers modernes Frugès, les secteurs non bâtis à la Cité Frugès à Pessac

La Ville de Pessac accueille jusqu'au 27 janvier 2019 l'exposition *Quartiers modernes Frugès, les secteurs non bâtis*, réalisée par des étudiants de l'Université IUAV de Venise au sein de la Maison Frugès-Le Corbusier. Les planches de l'exposition mixent documents d'archives (notamment croquis et plans réalisés par Le Corbusier) et dessins numériques en 3 dimensions (créés par les étudiants). Elles donnent à voir les ilots et zones non construites du projet pessacais. Cette exposition permet de retracer les différentes étapes du projet urbanistique pensé par Le Corbusier. On y découvre le projet tel que présenté à Frugès en 1924 mais aussi les propositions qui suivront, notamment celles de 1925 et 1926.

Les visites gratuites de l'exposition sont proposées sur réservation au Kiosque culture & tourisme – +33 (0)5 57 93 65 40 – kiosque@mairie-pessac.fr.

Exhibition "Frugès modern districts, the non-built areas" at the Cité Frugès in Pessac

The City of Pessac welcomes until 27th January, 2019 the exhibition Frugès modern districts, the non-built areas, carried out by students of the University IUAV of Venice within the Maison Frugès-Le Corbusier. The boards of the exhibition mix archival documents (including sketches and plans made by Le Corbusier) and digital drawings in 3 dimensions (created by the students). They show the blocks and undeveloped areas of the project of Pessac. This exhibition allows to trace the different stages of the urban planning project designed by Le Corbusier. We discover the project as presented to Frugès in 1924 but also the proposals that will follow, including those of 1925 and 1926.

Free visits of the exhibition are available by reservation at the Kiosque culture & tourisme - +33 (0)5 57 93 65 40 - kiosque@mairie-pessac.fr.

Détails



Exposition *La distance en son lieu* -jusqu'au 16 mars 2019 à l'Artothèque de Pessac

Depuis 2005, l'Artothèque de Pessac invite chaque année un artiste dans le cadre d'une création d'exposition soutenue par la DRAC Nouvelle-Aquitaine. L'œuvre de Chourouk Hriech est une invitation au voyage. Un voyage pluriel qui croise celui du temps et de l'espace : de l'histoire, de la géographie et de la mémoire. Pour l'Artothèque de Pessac, elle explore la distance et la déterritorialisation. Au mur, elle dessine les maisons de la Cité Frugès de Le Corbusier où elle met en avant la présence de la nature au sein de cette architecture modulaire aux lignes épurées. D'autres dessins présentés ici ont été réalisés lors de voyages et résidences à Tel-Aviv, Séville, Bangkok ou Casablanca.

A noter : le samedi 12 janvier 2019 à 15h à l'Artothèque : *Un autre regard* est une visite commentée de l'exposition par Cyril Zozor, médiateur du Patrimoine à la Cité Frugès-Le Corbusier. Gratuit sur réservation. Adresse : 2bis, av. Eugène et Marc Dulout, 33600 Pessac.

Informations et réservation : contact@lesartsaumur.com, +33 (0)5 56 46 38 41. Plus d'informations sur la programmation : www.lesartsaumur.com.

Exhibition "The distance in its place" - until 16th March 2019 at the Artothèque of Pessac

Since 2005, the Artothèque of Pessac invites an artist every year as part of a creation of exhibition supported by the DRAC Nouvelle-Aquitaine. Chourouk Hriech's work is an invitation to travel. A plural journey that crosses that of time and space: of history, geography and memory. For the Artothèque of Pessac, she explores distance and deterritorialization. On the wall, she draws the houses of the Cité Frugès of Le Corbusier where she highlights the presence of nature in this modular architecture with clean lines. Other drawings presented here were made during trips and residences in Tel Aviv, Seville, Bangkok or Casablanca.

Note: Saturday, 12th January, 2019 at 3:00 pm at the Artothèque: Another look is a guided tour of the exhibition by Cyril Zozor, manager at the Cité Frugès-Le Corbusier. Free on reservation.

Address: 2bis, av. Eugene and Marc Dulout, 33600 Pessac.

Information and booking: contact@lesartsaumur.com, +33 (0)5 56 46 38 41. More information about the program: www.lesartsaumur.com.

Détails



Exposition à la Maison La Roche à Paris

Venez découvrir l'exposition *Le Corbusier dans l'œil de Richard Pare* à la Maison La Roche du 23 novembre au 28 février 2019.

Plus d'informations au +33 (0)1 42 88 75 72,

reservation@fondationlecorbusier.fr

Exhibition at the La Roche House in Paris

Come and discover the exhibition "Le Corbusier in the eye of Richard Pare" in the Maison La

Roche from 23 November to 28th February, 2019. For more information, please contact +33 (0)1

42 88 75 72, reservation@fondationlecorbusier.fr.

Détails



Exposition *La villégiature : de la « maison de campagne » à la villa Savoye à Poissy*

L'exposition propose un panorama historique et architectural de la maison de villégiature dans les Yvelines du château de Maisons-Laffitte à la villa Savoye.

La villa Savoye construite par Le Corbusier à partir de 1928 s'inscrit dans la longue tradition de la villégiature de bords de ville, histoire dans laquelle Poissy et ses alentours occupent une grande place. Renseignements : +33 (0)1 39 65 01 06.

Exhibition The resort: from the "country house" to the Villa Savoye in Poissy

The exhibition offers a historical and architectural panorama of the holiday home in the Yvelines Castle Maisons-Laffitte Villa Savoye.

The Villa Savoye built by Le Corbusier from 1928 is part of the long tradition of resort town, history in which Poissy and its surroundings occupy a large place.

Information: +33 (0)1 39 65 01 06.

Détails



Exposition à l'église Saint Pierre à Firminy - du 12 octobre 2018 au 3 mars 2019

L'exposition *Henri Guérin, peintre verrier - patience de la main* a lieu à l'église Saint Pierre à Firminy jusqu'au 3 mars 2019.

Retrouvez toute la programmation autour de l'exposition sur

www.sitelecorbusier.com.

Exhibition at the Saint Pierre church in Firminy from 12th October, 2018 to 3rd March, 2019

Exhibition "Henri Guérin, glass painter - patience of the hand". Find all the programming around the exhibition on www.sitelecorbusier.com.

Détails



Exposition itinérante sur bâches des 17 sites inscrits

L'exposition est disponible, les sites intéressés de la réserver sont invités à contacter le secrétariat de l'ASLC, à association@sites-le-corbusier.org ou au +33 (0)3 84 63 53 51.

Itinerant exhibition of the 17 listed sites

This exhibition is available, so the sites interested by the reservation are invited to contact the secretary of the ASLC, to association@sites-le-corbusier.org or to +33 (0)3 84 63 53 51.

Programme culturel de la Fondation suisse CIUP à Paris

La Fondation suisse/Pavillon Le Corbusier accueille une projection de films et de documentaires entrant en résonance avec les spectacles de la saison du Théâtre de la Cité internationale : le 19/01/19 16h30 : *Sois-belle et tais-toi !* Delphine Seyrig, en marge de Pupilla.

Plus d'informations : <http://www.theatredelacite.com/les-a-cotes/cote-cine>

Entrée libre sur réservation auprès du Théâtre de la Cité internationale :

http://www.theatredelacite.com/sois-belle-et-tais-toi_1

Cultural program of the Swiss Foundation CIUP in Paris

The Swiss Foundation/Pavillon Le Corbusier hosts a screening of films and documentaries in resonance with the performances of the Théâtre de la Cité Internationale season:

On 19/01/19 at 4:30 pm: Be beautiful and shut up! Delphine Seyrig, on the sidelines of Pupilla.

More information: <http://www.theatredelacite.com/les-a-cotes/cote-cine>

Free admission by reservation at the Théâtre de la Cité Internationale:

http://www.theatredelacite.com/sois-belle-et-tais-toi_1

Détails



PROGRAMMATION CULTURELLE
OCTOBRE 2018 À MARS 2019

Programme culturel de la Porterie Notre-Dame du Haut à Ronchamp

Cultural program of the Porterie Notre-Dame du Haut

https://www.collinenotredameduhaut.com/_data/2253/wkm_5bba17f593a11.pdf

Détails

VISITES GUIDÉES DE SITES LE CORBUSIER - *Guided tours of Le Corbusier sites*



Horaires de la Villa « Le Lac » Le Corbusier et nouveau site internet

La Villa est fermée pour les visites individuelles jusqu'au 2 mars 2019. Toutefois, des visites sur rendez-vous sont possibles en tout temps pour des groupes dès 12 personnes selon nos conditions générales.

Dès le 2 mars 2019, la Villa est ouverte les samedis et dimanches de 14h-17h.

N'hésitez pas à découvrir le nouveau site internet dédié à la Villa « Le Lac » Le Corbusier : www.villalelac.ch.

Hours of the Villa "Le Lac" Le Corbusier and its new website

The Villa is closed for individual visits until March 2nd, 2019. However, visits by appointment are possible at any time for groups of 12 people according to our general conditions.

As of March 2nd, 2019, the Villa is open on Saturdays and Sundays from 2:00 pm to 5:00 pm.

*Do not hesitate to discover the new website dedicated to the Villa "Le Lac" Le Corbusier:
www.villalelac.ch.*

Détails



Visites de l'Appartement-Atelier de Le Corbusier à Boulogne-Billancourt

L'appartement est ouvert seulement sur visite guidée. Horaires d'ouverture au public : lundi et mardi de 14h à 18h ; samedi de 10h à 13h et de 13h30 à 18h.

Visites guidées pour les individuels :

En français : le samedi à 10h30 et à 16h30

En anglais : le lundi et le mardi à 14h

Sur réservation, incluse dans le prix du billet.

reservation@fondationlecorbusier.fr, +33 (0)1 42 88 75 72.

Adresse : 24, rue Nungesser et Coli, 75016, Paris

Guided tours of Le Corbusier's Apartment-Studio in Boulogne-Billancourt

The apartment is open only on guided tour. Opening hours to the public: Monday and Tuesday from 2:00 pm to 6:00 pm; Saturday from 10:00 am to 1:00 pm and 1:30 pm to 6:00 pm.

Guided tours for individuals:

In French: Saturdays at 10:30 am and 4:30 pm

In English: Monday and Tuesday at 2:00 pm

On reservation, included in the price of the ticket. reservation@fondationlecorbusier.fr, +33 (0)1 42 88 75 72. Address: 24, rue Nungesser et Coli, 75016, Paris

Détails



Visites guidées de la Maison La Roche, Paris

Visites guidées pour les individuels, en français : le mercredi à 16h et le samedi à 11h et 16h ; en anglais : le mardi, le jeudi et le vendredi à 16h. Sur inscription :

reservation@fondationlecorbusier.fr.

Visites-conférences pour les groupes sur demande en français, anglais, espagnol, italien, japonais et russe. Plus d'informations à reservation@fondationlecorbusier.fr, +33 (0)1 42 88 75 72.

Guided tours of the Maison La Roche, Paris

Guided tours for individuals in French: Wednesdays at 4:00 pm and Saturdays at 11:00 am and 4:00 pm; in English: Tuesday, Thursday and Friday at 4:00 pm. On registration:

reservation@fondationlecorbusier.fr.

Group tours on request in French, English, Spanish, Italian, Japanese and Russian. More information at reservation@fondationlecorbusier.fr, +33 (0)1 42 88 75 72.

Détails

AUTRES INFORMATIONS - *Other information*



Prochaine AG 2019

La prochaine Assemblée Générale de l'ASLC aura lieu à Briey sur la journée le mardi 26 mars 2019. La Ville de Briey aura le plaisir de nous accueillir dans les Grands Salons de l'Hôtel de Ville. Les convocations et l'ordre du jour seront envoyés aux adhérents dans le courant du mois de février.

Next General Meeting ASLC 2019

The next ASLC General Meeting will take place in Briey all day long, Tuesday, March 26th, 2019.

The City of Briey will have the pleasure of welcoming us to the Great Halls of the City Hall. The notifications and the agenda will be sent to the members during the month of February.



Appels à cotisation 2019

Les appels à cotisation 2019 seront envoyés dans le courant du mois de janvier.

2019 Subscription Calls

The 2019 subscription calls will be sent during the month of January.



Projet d'exposition pour les unités d'habitation Le Corbusier

Le projet souhaite mettre en avant les ressemblances et différences des 5 Unités d'Habitation par des photos prises par des habitants et des habitants photographes. La Fédération fera aussi appel aux nombreux photographes professionnels qui se rendent régulièrement dans les unités et pourra utiliser des clichés conservés dans les archives.

Les habitants de la Maison Radieuse à Rezé doivent adresser leurs photos à : corbuphotoexpo@gmail.com

Ceux de la Cité Radieuse de Briey à : lapremiererue@briey-cable.com

Les corbuséens de Marseille, Berlin et Firminy qui souhaitent participer sont invités à prendre contact avec leurs associations d'habitants.

Les personnes intéressées (visiteurs, photographes, etc.) qui souhaitent proposer des clichés doivent le faire sur une adresse qui est réservée à cet effet : uhcorbuexpo@gmail.com.

Chaque envoi doit comporter un nom, et un numéro de téléphone où vous joindre et pour les habitants des Unités de votre numéro d'appartement. Les photos doivent être libres de droits. Date limite d'envoi : 31 mars 2019

Exhibition project for Le Corbusier housing units

The project wishes to highlight the similarities/differences of the 5 Housing Units by photos taken by residents and local photographers. The Federation will also appeal to the many professional photographers who regularly visit the units and will be able to use snapshots kept in the archives.

The inhabitants of the Cité Radieuse in Rezé must send their photos to:

corbuphotoexpo@gmail.com

Those of the Cité Radieuse of Briey at: lapremiererue@briey-cable.com

The Corbuseans of Marseille, Berlin and Firminy who wish to participate are invited to contact their local associations.

Interested persons (visitors, photographers, etc.) who wish to submit photos should do so on an address that is reserved for this purpose: uhcorbuexpo@gmail.com.

Each sending must include a name and a phone number, and for the inhabitants of the Units your apartment number. Photos must be out of copyright.

Deadline for submission: 31st March 2019



Publication de l'ouvrage *Le Corbusier & Iannis Xenakis. Un dialogue architecture/musique*

Par Séverine Bridoux-Michel

On sait peu de choses sur le rôle de la musique dans le travail de Le Corbusier. On en sait également peu sur le travail architectural de Iannis Xenakis. Pourtant, cela fait soixante ans que Xenakis élaborait la conception du Pavillon Philips de l'Exposition universelle de 1958 à Bruxelles : un pavillon éphémère aux formes organiques réalisé alors qu'il travaillait chez Le Corbusier, en même temps qu'il produisait ses premières compositions musicales. À travers l'analyse de documents originaux, certains inédits, cet ouvrage revient sur la place de la musique chez Le Corbusier, de l'architecture chez Iannis Xenakis, et nous aide à comprendre leur travail de collaboration en revenant sur la genèse du Pavillon Philips.

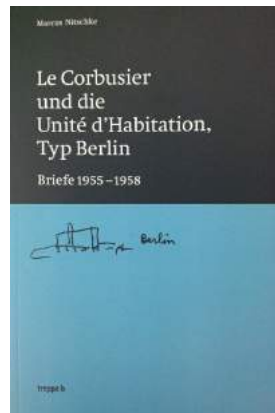
Prix public : 27 € / Format 210 x 210, 200 pages / Très illustré, N&B et couleur.

Publication of the book *Le Corbusier & Iannis Xenakis. An architecture/music dialogue*

By Séverine Bridoux-Michel

Little is known about the role of music in Le Corbusier's work. We also know little about the architectural work of Iannis Xenakis. However, it is sixty years since Xenakis developed the design of the Philips Pavilion at the 1958 World's Fair in Brussels: an ephemeral pavilion with organic forms realized while working for Le Corbusier, at the same time as he produced his first musical compositions. Through the analysis of original documents, some unpublished, this book revisits the place of music for Le Corbusier, the place of architecture for Iannis Xenakis, and helps us understand their work of collaboration by returning to the genesis of the Pavilion Philips.

Public price: 27 € / 210 x 210 format, 200 pages / Very illustrated, B&W and color.



Publication d'un ouvrage sur l'unité d'habitation de Le Corbusier à Berlin

Le Corbusier und die Unité d'Habitation, Typ Berlin

Le Corbusier et l'Unité d'habitation, type Berlin

Lettres 1955-1958

La participation de Le Corbusier à l'Exposition internationale du bâtiment de Berlin en 1957 fut difficile. L'un des points principaux de la sélection des lettres est le litige entre Le Corbusier et les représentants berlinois par rapport à l'écart des plans de Le Corbusier – et la recherche de solutions. Le gouvernement berlinois a essayé de servir de médiateur, mais aussi des architectes comme Hans Scharoun, Walter Gropius et Otto Bartning. En beaucoup de points, les unités de Marseille et de Rezé sont les témoins pour les idées de Le Corbusier. Aujourd'hui, le bâtiment est l'un des témoins les plus importants du modernisme d'après-guerre à Berlin. Le différend est devenu un exemple légendaire des conditions réelles et des limites de la fidélité à l'original, des droits d'auteur et de l'originalité architecturale. Le volume documente l'histoire en plus de 30 lettres.

Prix de l'ouvrage : 18 € ; <http://idealkirchen.de/>, info@treppe-b.de.

Publication of a book on the housing unit of Le Corbusier in Berlin

Le Corbusier und die Housing Unit, Typ Berlin

Le Corbusier and the Housing Unit, type Berlin

Letters 1955-1958

Le Corbusier's participation in the Berlin International Building Exhibition in 1957 was difficult. One of the main points in the selection of letters is the dispute between Le Corbusier and the Berlin representatives over the gap in Le Corbusier's plans - and the search for solutions. The Berlin government tried to mediate, but also architects like Hans Scharoun, Walter Gropius and Otto Bartning. In many respects, the Marseille and Rezé units are witnesses for Le Corbusier's ideas. Today, the building is one of the most important witnesses of the post-war modernism in Berlin. The dispute has become a legendary example of the real conditions and limits of fidelity to the original, copyrights and architectural originality. The volume documents the story in more than 30 letters.

Price of the book: 18 €.

<http://idealkirchen.de/>, info@treppe-b.de.

Détails



Ouvrage *Tout l'œuvre construit*, par Jean-Louis Cohen et Richard Pare

Déployés sur quatre continents, les bâtiments construits par Le Corbusier entre 1907 et 1965 n'avaient jamais été embrassés par l'objectif d'un photographe aussi attentif à leur présence dans le paysage qu'au grain fin de leur texture. Pendant près de dix ans, Richard Pare a arpenté les routes du monde, sachant ouvrir les portes des édifices inaccessibles au public et de ceux voués au secret de l'intimité familiale.

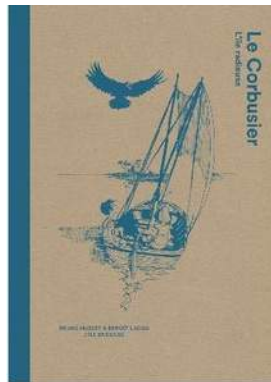
Plus d'informations au +33 (0)1 42 88 75 72 et à

info@fondationlecorbusier.fr

Publication of "Tout l'œuvre construit", by Jean-Louis Cohen and Richard Pare

Deployed on four continents, the buildings built by Le Corbusier between 1907 and 1965 had never been embraced by the lens of a photographer as attentive to their presence in the landscape as the fine grain of their texture. For almost ten years, Richard Pare has traveled the world, knowing how to open the doors of the buildings inaccessible to the public and those dedicated to the secrecy of the family intimacy.

More information at +33 (0)1 42 88 75 72 and info@fondationlecorbusier.fr



Publication d'ouvrages jeunesse

Édition de trois ouvrages chez Pilitak « Le Corbusier - L'île radieuse » livre jeunesse intégrant un cahier pédagogique (Texte : Bruno Hubert ; illustration : Benoit Lacou), « Le Corbusier - Frugès, un laboratoire pour Monsieur X » Carnet (Textes : Tim Benton & Bruno Hubert, Graphisme : Béatrice Delas), « Le Corbusier, mes années sauvages sur le bassin 1926-1936 » Carnet (Textes : Tim Benton & Bruno Hubert, Graphisme : Béatrice Delas). En vente à la Maison Frugès – Le Corbusier à Pessac.

Publication of youth books

Edition of three books by Pilitak "Le Corbusier - L'île radieuse" Youth book incorporating an educational book (Text: Bruno Hubert, illustration: Benoit Lacou), "Le Corbusier - Frugès, a laboratory for Monsieur X" Carnet (Texts: Tim Benton & Bruno Hubert, Graphic Design: Béatrice Delas), "Le Corbusier, My Wild Years on the Basin 1926-1936" Carnet (Texts: Tim Benton & Bruno Hubert, Graphics: Béatrice Delas). On sale at the Maison Frugès - Le Corbusier in Pessac.



Appel à projet artistique collaboratif pour les Journées européennes du patrimoine 2019

Après le succès de la broderie monumentale réalisée durant les Journées européennes du patrimoine 2018 grâce au Collectif de Brodeuses de Bruxelles et aux habitants, l'Association des habitants de l'unité d'habitation de Firminy ainsi que l'association des habitants propriétaires lancent un appel à projet artistique qui aura lieu pendant des Journées européennes du patrimoine en septembre 2019. Un des objectifs de cette manifestation est de communiquer non seulement vis-à-vis des visiteurs mais aussi avec les habitants. N'hésitez pas à candidater, voir les détails sur le lien suivant : <http://vivreaucorbudefirminy.blogspot.com/p/appel-projet-jep-2019.html>.

Call for collaborative artistic projects for the 2019 European Heritage Days

After the success of the monumental embroidery carried out during the 2018 European Heritage Days, thanks to the Collectif of Brodeuses of Brussels and the inhabitants, the Association of the inhabitants of the Unité d'habitation of Firminy, as well as the Association of the inhabitant owners, launch a call for artistic project which will take place during the European Heritage Days in September 2019. One of the objectives of this event is to communicate not only with the visitors but also with the inhabitants. Do not hesitate to apply, see the details on <http://vivreaucorbudefirminy.blogspot.com/p/appel-projet-jep-2019.html>.



Copyright © 2018, Association des Sites Le Corbusier, Fondation Le Corbusier, All rights reserved.

Association des Sites Le Corbusier

2 Place de la Mairie

70250 Ronchamp

+33 (0)3 84 63 53 51

Our mailing address is:

association@sites-le-corbusier.org

Want to change how you receive these emails?
You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).

This email was sent to <<Email Address>>

[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

Association des Sites Le Corbusier · 2 Place de la Mairie · Ronchamp 70250 · France

